

卷中宝

西游记故事

真假

ZHENJIA

美猴王

MEIHOUWANG

安 磊/编写



安徽少年儿童出版社

【西游记故事】

真假

美猴王

ZHENJIA
MEIHOUWANG

安 韶 / 编写



安徽少年儿童出版社

西游记故事·真假美猴王 安 韶/编写

出版者: 安徽少年儿童出版社(合肥市跃进路1号)

图书发行部电话:(0551)2632113 2619156(传真)

<http://www.asfxb.com>

发行者: 安徽少年儿童出版社 新华书店经销

责任编辑: 季红跃 何军民

制作: 名晓少儿

印刷者: 安徽双环制版彩印有限责任公司

版(印)次: 2006年3月第1版 2006年3月第1次印刷

开本: 889mm×1194mm 1/40 印张: 2

ISBN 7-5397-3014-5/J·1147

定价: 5.00元

真假美猴王



4

目录



三借芭蕉扇



16

悟空受骗记



28

唐僧遇三难



40

唐僧被劫记



58

圆满得真经



69



真假美猴王



zhè yī tiān shī tú jǐ gè zhèng qù lù táng sēng
这一天，师徒几个正赶路，唐僧

shuō zhè mǎ zěn me yuē zǒu yuē màn wù kōng yí huàng jīn guāng duì zhè
说：“这马怎么越走越慢？”悟空一晃金箍棒，对着
mǎ hē le yī shēng nà mǎ jiù jiàn yí jiàn nǎn chāi ér shí duō lǐ hū rán
马喝了一声，那马就箭一般奔出二十多里。忽然，
lù páng shǎn chū jǐ gè biǎo xíng dà hàn ná qiāng nòng dāo lǎn zhù táng sēng shuō
路旁闪出几个彪形大汉，拿枪弄刀，拦住唐僧，说：

hé shàng! bǎ yī
和尚！把衣
wù hé qián tōng tōng
物和钱通通
jiāo chū lái! táng
交出来！”唐
sēng xià de gǔn xià mǎ
僧吓得滚下马
lái duǒ zài cǎo cóng
来，躲在草丛
lǐ dà hǎn hǎo hàn
里大喊：“好汉
ráo mìng!”
饶命！”



wú kōng dà hē yī shēng shén me rén gǎn lǎn wǒ shī fu wú kōng
 悟空大喝一声：“什么人，敢拦我师父？”悟空
 yī bàng zǐ dǎ xià qù liǎng gè rén tóu pò xuè liú qí yú de gǎn jǐn táo le
 一棒子打下去，两个人头破血流，其余的赶紧逃了。
 táng zāng hěn hěn de jiāo xùn le wú kōng yī dùn suí hòu shī tú sì rén lái dào
 唐僧狠狠地教训了悟空一顿。随后，师徒四人来到
 yī jiā zhuān yuàn tóu sù zhè hù
 一家庄院投宿。这户
 rén jiā zhǐ yǒu yī duì lǎo fū qī lǐng
 人家只有一对老夫妻领
 zhe sūn ér guò rì zi lǎo hàn
 着孙儿过日子。老汉
 shuō wǒ xìng yáng yǒu yī bù xiào
 说：“我姓杨，有一不孝
 ér zǐ zhuān hǎo dǎ jiā qiè shé wǔ
 儿子专好打家劫舍，五
 tiān qián chū qù zhì jīn méi huí
 天前出去，至今没回
 lái。”唐僧担
 xīn wú kōng dǎ sǐ
 心悟空打死
 de zhèng shì lǎo
 的正是老
 hàn de ér zǐ
 汉的儿子。



qí shí nà yáng lǎo hàn de ér zǐ hái huó zhe
 其实，那杨老汉的儿子还活着，
 bìng qiě lǐng zhe zéi rén tuī jiā le tā jiàn táng zōng shī
 并且领着贼人回家了。他见唐僧师
 tǐ zài zì jiā ān ōu bù jīn dà xǐ xiǎng yōu yōu de
 徒在自家安歇，不禁大喜，想偷偷地
 bǎ tā men shā le lǎo hàn tīng dào tā men de tán huà
 把他们杀了。老汉听到他们的谈话，
 jiāng táng zōng shī tǐ cóng hòu mén fàng zǒu le nà huà
 将唐僧师徒从后门放走了。那伙

zéi rén zhuī le shàng
 贼人追了上来。

lái wú kōng bǎ tā men dǎ de shāng de shāng
 来，悟空把他们打得伤的伤、
 sǐ de sǐ hái bǎ yáng lǎo hàn ér zǐ de shǒu
 死的死，还把杨老汉儿子的首
 jī gē xià lái táng zōng qì jí le shuō wú
 级割下来。唐僧气极了，说悟
 kōng è xìng nán gǎi yào bǎ tā gǎn huí huā guǒ
 空恶性难改，要把他赶回花果
 shān qù
 山去。



wú kōng xīn lǐ hěn bù fú qì , dàn shì yí shí yòu shuō fú bù liǎo shī fu ,
 悟空心里很不服气,但是一时又说服不了师父,
 yú shì dào nán hǎi zhǎo guān yīn pú sà sù kǔ . pú sà tīng tā shuō le qián yīn hòu
 于是到南海找观音菩萨诉苦。菩萨听他说了前因后
 guǒ , shuō : " nǐ yǒu wéi lì wú bǐ de shén gōng , què shāng hǎi xiǎo cǎo guān de
 果,说:“你有威力无比的神功,却伤害这些草寇的
 xìng mìng , ràng wǒ gōng lùn ,
 性命,让我公论,
 hái shì nǐ zhè hóu tóu bù
 还是你这猴头不
 duì 。 zhè yàng ba , nǐ
 对。这样吧,你
 xiān zài wǒ zhè lǐ zuó zhe ,
 先在我这里坐着,
 nǐ shī fu jiāng hěn kuài yǒu
 你师父将很快有
 mó nàn , dào
 磨难,到
 shí tā zì
 时他自
 rán huì
 然会需
 yào nǐ 。 ”
 要你。”
 wú kōng biàn
 悟空便
 liú zài guān
 留在观
 yīn pú sà
 音菩萨
 zhè lǐ , nài
 这里,耐
 xīn děng dài 。
 心等待。



这一天，八戒化斋，沙僧找水，唐僧独自坐在石头边。忽然悟空来了，一棒把唐僧打昏了，然后提起包袱，飞走了。唐僧醒来命沙僧去花果山要回包袱，若悟空不给就去

找菩萨。沙僧来到花果山，被悟空打败，便赶到南海，见了悟空，上前便打。菩萨说：“悟空在我这里四天了，你们一起去看个究竟吧。”



wúkōng yǔ shācéng lái dào huāguǒ shān shācéng shuō: “nǐ xiān děng zhe,
 悟空与沙僧来到花果山。沙僧说:“你先等着,
 ràng wǒ xiān kàn kàn.” shācéng jìn le shuǐlián dòng kàn dào xíng zhě zuò zài shí dòng
 让我先看看。”沙僧进了水帘洞,看到行者坐在石洞
 shàng shí dòng lǐ hái yǒu tángcéng bā jié hé zì jǐ shācéng shàng qián jiù qù
 上,石洞里还有唐僧、八戒和自己。沙僧上前就去
 dǎ nà ge jiǎ shācéng jiǎ shācéng xiàn chū yuán xíng jìng shì yì zhī xiǎo hóu zi
 打那个假沙僧,假沙僧现出原形,竟是一只小猴子。
 jiǎ wúkōng jǔ qǐ jīn guāng bàng shā
 假悟空举起金箍棒,沙
 céng bá tuǐ jiù wǎng wài pǎo chū le
 僧拔腿就往外跑,出了
 dòng yíng miàn yòu yù dào wúkōng xià
 洞迎面又遇到悟空,吓
 de yòu wǎng huí pǎo què yòu kàn dào
 得又往回跑,却又看到
 lìng yí ge wúkōng shācéng zhēn shǎi
 另一个悟空。沙僧真傻
 yǎn le
 眼了。



shācéng zhèng fā wù, zhēn jiǎ liǎng gè sūn wùkōng yǐ jīng dǎ de bù kě
沙僧正发愣,真假两个孙悟空已经打得不可

kāi jiāo liǎng gè wùkōng biān dǎ biān jiào yí gè jiào nǐ zhè jiǎ bō hóu
开交。两个悟空边打边叫,一个叫:“你这假泼猴!”

lìng yí gè jiào nǐ zhè jiǎ wùkōng liǎng rén niǔ chéng yí tuán wùkōng
另一个叫:“你这假悟空!”两人扭成一团。悟空

shuō nǐ gǎn gēn wǒ qù jiàn sà jiā fāng wùkōng shuō yǒu hé bù
说:“你敢跟我去见菩萨吗?”假悟空说:“有何不

gǎn liǎng rén yì lù
敢!”两人一路

dǎ dào guān yīn pú sà
打到观音菩萨

nà lǐ shācéng bèi
那里。沙僧被

nòng huā lú le huāng
弄糊涂了,慌

máng huí qù bào gào
忙回去报告

táng sēng
唐僧。



jiàn dào pú sǎ zhēn wú kōng kū sù shuō pú sǎ zhè yāo móu fān chéng
见到菩萨，真悟空哭诉说：“菩萨！这妖孽扮成
wǒ de mú yàng dǎ shāng wǒ shī fu hái zhàn le wǒ de shuǐ lián dòng nà biān
我的模样，打伤我师父，还占了我的水帘洞！”那
jiǎ wú kōng yě tóng yàng shuō le yí biàn pú sǎ niàn qǐ jǐn gū zhāo miè xiàng nǎ
假悟空也同样说了一遍。菩萨念起紧箍咒来，想哪
gè tóu téng bì shì zhēn de shuí zhī liǎng gè yì qǐ zài dì shàng qiú ráo “mò
个头疼必是真的。谁知两个一齐在地上求饶：“莫
niàn mò niàn” pú sǎ hēi “sūn wú kōng”
念！莫念！”菩萨喊：“孙悟空！”
liǎng gè yì qǐ dā yīng pú sǎ zhǐ hǎo ràng tā
两个一齐答应。菩萨只好让他
men zhǎo yù dì qù zhù
们找玉帝求助。



liǎng ge sūn wùkōng yòu lái dào yù huáng dà dì de gōng diàn yī jiù zhēng
两个孙悟空又来到玉皇大帝的宫殿，依旧争
zhēng chǎo hāo náo ge bù xiū yí gè shuō tā shì jiǎ de lǐng yí ge
争吵吵，闹个不休。一个说：“他是假的！”另一个
shuō wǒ cái shì zhēn de yù dì fēn fù shǒu xià nà chū zhào yāo jìng zhào
说：“我才是真的！”玉帝吩咐手下拿出照妖镜。照
yāo jìng yí zhào zhòng shén xiān wǎng jìng zi zhōng yí kàn yǐng zǐn shì liǎng ge sūn
妖镜一照，众神仙往镜子中一看，仍然是两个孙

wù kōng de yǐng
悟空的影
zi liǎng gēn jīn
子，两根金
guāng bǎng yī fu
箍棒，衣服
yě méi yǒu yí diǎn
也没有一点
fēn bié yù dì
分别。玉帝
méi bàn fǎ zhǐ
没办法，只
hǎo jiāng tā men
好将他们
gǎn chū diàn wài
赶出殿外。



zhēn jiǔ liǎng gè wú kōng yòu niǔ dào táng zēng miàn qián tóng shí xià bài shuō
真假两个悟空又扭到唐僧面前，同时下拜说：

shī fu shì tā qiǎng le nǐ de bāo fu táng zēng yī jiàn liǎng gè wú kōng
“师父！是他抢了你的包袱！”唐僧一见两个悟空，

yě méi yǒu shén me hǎo bàn fǎ yú shì niàn qǐ jǐn tuō kǔ liǎng gè wú kōng yī
也没有什么好办法，于是念起紧箍咒。两个悟空一

qí jiāo kǔ tóng shí zài dì
齐叫苦，同时在地

shàng dǎ gǔn wǒ yǐ jīng
上打滚：“我已经

kǔ dòu bàn tiān shī fu zěn
苦斗半天，师父怎

me hái zhuō wǒ ne táng
么还咒我呢！”唐

sēng xīn tòng lián máng tíng
僧心疼，连忙停

xià ràng tā men
下，让他们

zhǎo fó zǔ zhǔ
找佛祖主

chí gōng dào
持公道。

tā men liǎng gè
他们两个

yòu quán dǎ jiǎo
又拳打脚

tī qǐ lái
踢起来。





zhēn jià wú kōng yòu yí lù
 真假悟空又一路
 dǎ dào xī tiān léi yīn sì , yě
 打到西天雷音寺，也
 jiù shì rú lái fó zǔ suǒ zài de
 就是如来佛祖所在的
 dì fāng 。 liǎng ge
 地方。两个
 wú kōng lái dào fó
 悟空来到佛
 zǔ miàn qián , fēn
 祖面前，分
 bié xù shuō le suǒ
 别叙说了所
 shāng shēng de shì
 发生的事
 qíng 。 rú lái shuō :
 情。如来说：
 “ tiān dì yǒu wǔ
 “天地有五
 xiān , wǔ chóng sì
 仙，五虫，四
 hóu —— líng míng
 猴——灵明
 shí hóu , chì kǒu
 石猴、赤尻
 mǎ hóu , tōng bì
 马猴、通臂
 shén hóu , liù ěr
 神猴、六耳

hóu 。 liù ěr mí hóu zuì shàn mó fǎng hé biàn huà , míng bái xǔ duō dōng xī de
 猴。六耳猕猴最擅模仿和变化，明白许多东西的
 pǐn xìng 。 bù yòng shuō le , yǔ wú kōng shēng yīn hé xiàng mào xiāng tóng de , zhǐ
 品性。不用说了，与悟空声音和相貌相同的，只
 yǒu liù ěr mí hóu le 。 ”
 有六耳猕猴了。”

nǎ jiǔ wú kōng zhī dào jì móu bèi jiē chuān, zhuǎn
那假悟空知道计谋被揭穿,转
shēn jiù pǎo rú lái fó bù huāng bù máng de jiāng yī
身就跑。如来佛不慌不忙地将一
zhī jīn bō pào qǐ lái kòu zhù nà jiǔ wú kōng
只金钵抛起来,扣住那假悟空。假
wú kōng xiàn le yuán xíng guǒ rán shì yī zhī liù ěr niú
悟空现了原形,果然是一只六耳猕猴。
hóu wú kōng rěn bù zhù yī bàng dǎ xià qù, dǎ sǐ
猴。悟空忍不住一棒打下去,打死

le nà hóu
了那猴
zǐ
子。

rú lái shuō: "wú kōng kuài hù
如来说:“悟空,快护
sòng nǐ shī fu shàng lù ba!
送你师父上路吧!”
wú kōng xiè guò fó zǔ, gǎi huí
悟空谢过佛祖,赶回
táng zēng shēn biān táng zēng wèn
唐僧身边。唐僧问
míng yuán wéi miǎn bù liǎo cháo xī
明原委,免不了朝西
tiān bài le yòu bài gǎn xiè fó
天拜了又拜,感谢佛
zǔ de ēn dé
祖的恩德。



sān jié bā jiǎo shàn 三借芭蕉扇



zhuǎn yǎn dào le shēn qiū shī tú sì rén què jué de rè qì biāo rén tā
转眼到了深秋，师徒四人却觉得热气逼人，他
men dōu lián nǎo nán jǐ gè rén zhèng shuō zǒu jìn le yí gè cūn shě wù
们都很纳闷。几个人正说着，走近了一个村舍。悟
kōng zhuāng chū sī wén de yàng zi wèn yí gè lǎo wēng lǎo shī zhu wǒ men
空装出斯文的样子，问一个老翁：“老施主，我们

shì qù xī tiān qǔ jīng de tiān qì rú cǐ yǎn
是去西天取经的。天气如此炎
rè bù zhī shì shén me yuán yīn lǎo wēng tàn
热，不知是什么原因？”老翁叹
qì shuō zhè lǐ jiào huǒ yàn shān zhuāng jù cǐ
气说：“这里叫火焰山庄，距此
lù shí lì yuǎn yǒu yí huǒ yàn shān shì xī qù bì
六十里远有个火焰山，是西去必
jīng zhī lù wǒ
经之路。我
kàn nǐ men tōng guò
看你们通过
bù liǎo de
不了的。”

